



H7N9 鳥インフル 上海 18 日は 1 名

凤凰网资讯 news.ifeng.com 2013-04-19 08:13 人民网 作者：严远, 唐小丽

人民網上海 4 月 18 日電（記者王有佳） 上海市衛生計画生育委員會發表によれば、本日（4 月 19 日） 17 : 00 時までに、上海市では新たに 1 名がヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診された。これまでに、上海市では 32 名が感染、11 名が死亡し、16 名が隔離治療中、5 名は回復し退院している。

新たに増えた 1 名の患者（FT#86）は以下の通り：

80 歳女性の馬さん。

4 月 9 日に発熱と咳、頭痛、喘ぎ等の症状があらわれ、曙光医院東医院にて診察を受ける。

4 月 17 日、市の CDC での検査の結果、H7N9 鳥インフルエンザウイルス核酸陽性となった。市衛生計生委が市級臨床専門家を組織して検討し、当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した。

患者は現在安定しており、積極的な治療を受けている。

調査の結果、患者の濃密接触者は 7 名で、既に医学観察が実施されているがこれまでに異常はみられていない。

http://news.ifeng.com/mainland/special/h7n9/content-3/detail_2013_04/19/24403401_0.shtml

Shanghai Added a Case of H7N9 avian influenza on April 18

Phoenix New Media news.ifeng.com 2013-04-19 08:13 Source: People's Network

People's Network Shanghai April 18 (Reporter: Wang Youjia)

According to the Shanghai Municipal Health and Family Planning Commission, Shanghai city, as of 17:00, added a new case of H7N9 avian flu. At present, Shanghai has found 32 H7N9 avian influenza confirmed cases, including 11 cases of death, 16 cases are being isolated for treatment, 5 patients have been discharged.

The new case (FT#86) is as follows:

Name: Ma X,

Sex: Female,

Age: 80 years old,

Date of Onset: April 9, 2013, started with cough, headache, asthma, and other symptoms

Date of First Consultation: April 9, 2013, went to Shuguang Hospital for treatment East branch.

Date of Hospitalization: April 16, 2013, admitted to a hospital by being diagnosed as pneumonia,

Date of Diagnosis: April 17, 2013, diagnosed by the clinical experts organized by Municipal HFPC after the consultations as the Municipal CDC's test results for H7N9 avian influenza virus nucleic acid was positive.

Current Situation: Stable, but still in the hospital for active treatment.

Close Contacts: 7 were detected and they are now under medical observation, no one has shown any abnormality yet.

..... 以下は中国語原文

上海 18 日新增 1 人感染 H7N9 禽流感

凤凰网资讯 news.ifeng.com 2013-04-19 08:13 人民网 作者：严远, 唐小丽

人民網上海 4 月 18 日電（記者王有佳） 据上海市卫生和计划生育委员会通报，截至今天 17:00，上海新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。目前，上海共发现 32 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例，其中死亡 11 例，16 例正在隔离治疗之中，5 名患者已康复出院。

新增的 1 例病例情况如下：患者马某，女，80 岁。患者 4 月 9 日出现发热，伴咳嗽、头痛、气喘等症状，前往曙光医院东院就诊；4 月 16 日被诊断为重症肺炎，收治入院。4 月 17 日，经市疾病预防控制中心检测结

果为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。市卫生计生委组织市级临床专家组对该病例进行会诊，诊断该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。患者目前病情稳定，正在积极治疗中。经调查，该病例的密切接触者共有 7 人，均已实施医学观察，截至目前均未发现异常。

20130419C H7N9 鳥インフル 上海 18 日は 1 名(鳳凰網)